

## Novell® GroupWise® Messenger 2.0 הסכם רשיון לשימוש בתוכנה של Novell

**אנא קרא בעיון הסכם זה. התקנת התוכנה או שימוש אחר בה מעידים על כך שהנך מסכים לתנאי הסכם זה. אם אינך מסכים לתנאים אלה, אל תוריד את התוכנה או תתקין אותה או תשתמש בה. אין למכור את התוכנה, להעביר או להפיץ אותה, אלא אם הדבר אושר על-ידי Novell.**

הסכם רשיון זה לשימוש בתוכנה של Novell ("ההסכם") הוא הסכם משפטי בינך (ישות או אדם) לבין Novell, Inc. ("Novell"). מוצר התוכנה המזוהה בכותרת הסכם זה, לרבות מדיה (אם קיימת) ותיעוד נלווה (יכוננו להלן בשם "התוכנה"), מוגן על ידי החוקים והאמנות בנושא זכויות יוצרים של ארצות הברית ("ארה"ב") ושל ארצות אחרות, והנו כפוף לתנאי הסכם זה. אם אינך מסכים לתנאי הסכם זה, אל תוריד את התוכנה ואל תתקין אותה או תשתמש בה לכל מטרה אחרת. כמו כן, אם ניתן, החזר את כל החבילה, שלא נעשה בה שימוש, אל הספק בצירוף הקבלה לצורך קבלת החזר כספי. מוענק לך רשיון להשתמש בתוכנה, אך היא אינה נמכרת לך.

תוכנה זו עשויה לכלול תוכנות אחרות או להיות כלולה בתוכנות אחרות שהרשיונות שלהן הוענקו בתנאים אחרים ו/או הוענקו על-ידי מעניק רשיונות שאינו Novell. השימוש בתוכנות כלשהן שמצורף אליהן הסכם רשיון נפרד, כפוף לאותו הסכם רשיון. כל התוכנות של צד ג' העשויות להגיע עם התוכנה נכללות לשימוש לפי בחירתך. Novell אינה אחראית לתוכנה כלשהי של צד ג', ולא תהיה אחראית לכל שימוש שתעשה בתוכנה של צד ג'.

### שימוש מורשה

#### תוכנה מסחרית.

"משתמש" משמעו אובייקט של משתמש הנמצא בעץ ספרייה אחד (או מחלקת אובייקט אחרת המכילה נתונים המייצגים אדם, כגון, אובייקטים המכילים פרטי כרטיסי אשראי או מספרי PIN) ושיש לו (א) גישה או הרשאות שימוש לחלק כלשהו בתוכנה, או (ב) גישה או הרשאות לשימוש במוצרים (התקנים, חומרות או תוכנות) המנוהלים על ידי התוכנה, בין אם אובייקט המשתמש מוקצה לאדם ובין אם הוא מוקצה להתקן. האובייקטים של המשתמש (או מחלקות אובייקטים אחרות) המייצגים את אותו אדם, ושמקושרים זה לזה בתוך עץ אחד ו/או מקושרים על פני עצים רבים, נחשבים למשתמש אחד.

עליך לרכוש רשיון משתמש עבור כל משתמש. חובה שלכל אדם הניגש לתוכנה או משתמש בה יהיה אובייקט משתמש אחד לפחות המוקצה לו באופן ייחודי, ועל אדם זה לגשת לתוכנה דרך אובייקט המשתמש.

בתנאי שהנך מצייט לדרישות ה"ל", הנך מורשה להשתמש במספר בלתי מוגבל של עותקי התוכנה.

Novell eDirectory™ מספר הרשיונות לתוכנה Novell eDirectory הכלולים ברשיונות לתוכנה Novell GroupWise Messenger 2.0 שרכשת באופן חוקי, שווה לגבוה מבין: (1) מספר הרשיונות שרכשת באופן חוקי עבור "התוכנה" Novell GroupWise Messenger 2.0, או (2) 250,000 משתמשים לחברה/לישות. הרשיונות ה"ל" עבור Novell eDirectory אינם ניתנים לשדרוג, ובנוסף לכך הם כפופים להסכם הרשיון המצורף לתוכנה Novell eDirectory.

**תוכנת ניסיון.** אם התוכנה היא גרסת ניסיון או שניתנה לך למטרות ניסיון, אזי רשיוןך לשימוש בתוכנה מוגבל אך ורק למטרות ניסיון פנימיות, בהתאם לתנאי מוצר הניסיון שבמסגרתם קיבלת את התוכנה, ותוקפו יפוג 90 יום לאחר ההתקנה (או לאחר תקופה אחרת כפי שמצוין בתוכנה), והתוכנה עלולה להפסיק לפעול. עם תום תקופת הניסיון, עליך להפסיק כל שימוש בתוכנה, להחזיר למצב המקורי את כל הפעולות שבוצעו על ידי התוכנה ולמחוק את התוכנה לגמרי מהמערכת שלך. התוכנה עשויה להכיל מנגנון הפסקת פעולה אוטומטי, המונע שימוש בה לאחר פרק זמן מסוים, כך שעליך לגבות את המערכת שלך ולנקוט צעדים נוספים כדי למנוע אובדן קבצים או נתונים. השימוש בתוכנה הוא באחריותך בלבד.

### הגבלות

הגבלות רשיון. Novell שומרת בידיה את כל הזכויות אשר לא הוענקו לך במפורש. אינך

רשאי: (1) להגדיל, בכל האמצעים האפשריים, את מספר החיבורים הנתמכים על ידי התוכנה שהוענקו לך ברשיון, או לתמוך ביותר מחיבור אחד או ממשמש אחד באמצעות חיבור יחיד; (2) לבצע בתוכנה הנדסה לאחור, לבטל קומפילציה או לפרק את התוכנה, אלא אם הדבר מותר במפורש על פי חוק; (3) לתקן, לשנות, להשכיר, לעבוד בתוכנה בשיתוף זמן או להחכיר את התוכנה או להעניק רשיון משנה לזכויות המוענקות לך במסגרת הסכם זה; או (4) להעביר את התוכנה או את זכויות הרשיון שלך שבמסגרת הסכם זה, במלואן או בחלקן.

**רשיונות חבילה.** אם רשיוןך לשימוש בתוכנה הוא רשיון עבור חבילת מוצרים, אזי רק משתמש אחד יהיה רשאי להשתמש בכל המוצרים שבחבילה (אלא אם מצוין אחרת בתוכנה). רשיון החבילה אוסר על שימוש בכל אחד ממוצרי החבילה בנפרד על ידי מספר משתמשים.

**הגנת שדרוג.** אם רכשת הגנת שדרוג או תחזוקה תחת תוכנית Novell עבור תוכנה זו, הגנת השדרוג או תחזוקה אלה יעניקו לך רק שדרוגים של התוכנה בשלמותה ולא יספקו לך שדרוגים של תוכניות רכיב או מוצרים הכלולים בתוכנה או מוצרי חבילה עצמאיים כלשהם אם רשיון התוכנה הוענק כחבילת מוצרים. אתה יכול לרכוש בנפרד הגנת שדרוג או תחזוקה עבור רכיבים עצמאיים של התוכנה אם המדיניות המתאימה של Novell מאפשרת זאת.

**רשיון שדרוג.** סעיף זה חל עליך אם התוכנה מהווה גרסת שדרוג או שניתנה לך כשדרוג. "מוצר מקורי" משמעו המוצר שממנו הנך משדרג. הנך מורשה להשתמש בתוכנה רק אם הנך המשתמש המורשה היחיד והמקורי של המוצר המקורי ואם הנך עומד בתנאים הבאים: (1) רכשת את הזכות להשתמש בתוכנה רק כדי להחליף את המוצר המקורי שאותו רכשת באופן חוקי ואשר מתאים לשדרוג באמצעות התוכנה במסגרת המדיניות של Novell שהייתה קיימת בעת שרכשת את התוכנה; (2) התקנת את המוצר המקורי והשתמשת בו בהתאם לתנאי הסכם הרשיון המתאים; (3) בעת שרכשת את המוצר המקורי, רכשת עותק מלא ואוטנטי של המוצר המקורי, כולל כל הדיסקים וספרי ההדרכה, ולא רק דיסק ראשי או דיסק רשיון; (4) לא רכשת את המוצר המקורי מסוכן, ממפיץ או ממשמש קצה אחר כפסולת או כיד שנייה; (5) תפסיק לצמיתות את השימוש במוצר המקורי שישים (60) יום לאחר התקנת התוכנה; ו-(6) לא תמכור או תעביר באופן כלשהו את בעלותך על המוצר המקורי.

**רשיון להוספות.** סעיף זה חל עליך אם הנך רוכש את התוכנה כדי להוסיף עוד משתמשים או שרתים למוצר שנרכש בעבר (לשם כך ישמש להלן המונח "מוצר הבסיס"). הנך רשאי להשתמש בתוכנה רק אם הנך המשתמש המורשה היחיד והמקורי של מוצר הבסיס ואם הנך עומד בתנאים הבאים: (1) רכשת את הזכות להשתמש בתוכנה זו רק כדי להוסיף עוד משתמשים או שרתים למוצר הבסיס שרכשת באופן חוקי; (2) בעת שרכשת את מוצר הבסיס, רכשת עותק מלא ואוטנטי של מוצר הבסיס, כולל כל הדיסקים וספרי ההדרכה, ולא רק דיסק ראשי או דיסק רשיון; ו-(3) לא רכשת את מוצר הבסיס מספק, ממפיץ או ממשמש קצה אחר כפסולת או כיד שנייה.

**תמיכה.** Novell אינה מתחייבת לספק תמיכה עבור התוכנה. למידע נוסף אודות אפשרויות התמיכה הנוכחיות שמציעה חברת Novell, עיין באתר <http://support.novell.com>.

## זכויות בעלות

אין מועברת אליך זכאות כלשהי לתוכנה או בעלות עליה. Novell ו/או מעניקי הרשיונות שלה הם בעלי זכויות הקניין הרוחני לתוכנה ושומרים על זכאותם ועל בעלותם על התוכנה, כולל כל ההתאמות והעודקים של התוכנה. הנך רוכש רשיון אך ורק לשימוש בתוכנה.

## אחריות מוגבלת

במשך תשעים (90) יום מתאריך הרכישה, Novell מתחייבת ש: (1) כל מדיה שהתוכנה נמסרת עליה אינה כוללת פגמים פיזיים; ו-(2) התוכנה תתאים באופן משמעותי לתיעוד הנלווה לתוכנה. אם מוחזרים ל-Novell פריטים פגומים, או אם הנך מדווח ל-Novell על אי ההתאמה תוך תשעים (90) יום מתאריך הרכישה, Novell תפתור את אי ההתאמה או תחזיר את דמי הרשיון ששילמת בגין התוכנה - על פי שיקול דעתה בלבד. כל שימוש לרעה או שינוי בלתי-מורשה בתוכנה יבטלו אחריות זו. האחריות הנ"ל היא הסעד היחיד והבלעדי, והיא מחליפה כל אחריות אחרת, מפורשת או מרומזת. (האחריות הנ"ל אינה חלה על תוכנה הניתנת בחינם. תוכנה כזו מסופקת כפי שהיא, ללא

אחריות מסוג כלשהו).

התוכנה אינה מתוכננת, מיוצרת או מיועדת לשימוש או להפצה עם ציוד בקרה מקוונת בסביבה מסוכנת הדורשת ביצוע אל כשל, כגון, הפעלה של מתקנים גרעיניים, ניווט מטוסים, מערכות תקשורת או בקרה, מכשירי החייאה, מערכות נשק או שימושים אחרים, שבהם כשל של התוכנה עלול לגרום במישרין למוות, לפציעה גופנית או לנזק פיזי או סביבתי חמור.

התוכנה מתאימה רק למחשבים ולמערכות הפעלה מסוימות. אחריות התוכנה אינה חלה על מערכות שאינן תואמות לה. לפרטים אודות תאימות, פנה אל Novell או אל הספק שלך.

מוצרים שאינם מתוצרת Novell. התוכנה יכולה לכלול או להיות כרוכה בחומרה או בתוכנת אחרות שרשיון מוענק על ידי מעניק רשיונות שאינו Novell או שנמכרות על ידו. NOVELL אינה נוסלת אחריות למוצרים שאינם מיוצרים על ידה. כל המוצרים מסוג זה מסופקים כפי שהם. השירותים במסגרת האחריות עבור המוצרים שאינם מיוצרים על ידי NOVELL יסופקו על ידי מעניק הרשיונות של המוצר בהתאם לאחריות המתאימה של מעניק הרשיונות.

כל עוד אין מגבלות חוקיות אחרות, NOVELL מוותרת על כל אחריות מרומזת ומתנערת ממנה, כולל אחריות כלשהי לסחירות, לזכאות השימוש, לאי פגיעה בזכויות או להתאמה למטרה מסוימת. NOVELL אינה מעניקה אחריות, התחייבות או הבטחה כלשהן שלא הוגדרו במפורש באחריות מוגבלת זו. NOVELL אינה אחראית להתאמת התוכנה לדרישותיך או לכך שלא יהיו הפרעות בהפעלת התוכנה. אזורי שיפוט מסוימים אוסרים שימוש בכתבי ויתור והגבלת אחריות מסוימים, כך שיתכן שחלקים מסוימים של ההגבלות הנ"ל לא יחולו עליך. האחריות המוגבלת מעניקה לך זכויות מסוימות, וייתכן שתהיינה לך גם זכויות נוספות המשתנות ממדינה למדינה.

## הגבלת אחריות

(א) הפסדים עקיפים. בשום מקרה לא יישא NOVELL או מעניקות הרשיון מטעמה או החברות הבנות שלה או עובדיה באחריות לנזקים מיוחדים, לנזקים מקריים, לנזקים נגררים, לנזקים עקיפים, לנזקים הנובעים מרשלנות, לנזקים כלכליים או לנזקים הגוררים ענישה, הנובעים מהשימוש, או מחוסר היכולת להשתמש בתוכנה, כולל, אך לא רק, אובדן רווחים, אובדן עסקים או אובדן נתונים, אף אם הוזרה על אפשרות של נזקים אלה.

(ב) נזקים ישירים. בכל מקרה, האחריות המצטברת של NOVELL לנזקים ישירים, לקניין או לאדם (הן בהגשת תביעה אחת או בסדרת תביעות) לא תעלה על 1.25 פעמים מהסכום ששילמת עבור התוכנה, שגרמה לתביעה (או \$50 ארה"ב – אם קיבלת את התוכנה ללא תשלום). ההסתייגויות וההגבלות הנ"ל לא יחולו על תביעות הקשורות במוות או בפציעה גופנית. באזורי השיפוט האוסרים את ההסתייגויות או את ההגבלה לגבי הנזקים, תוגבל האחריות של Novell או תסויג במידה המותרת באזורי שיפוט אלה.

## תנאים כלליים

תנאי. הסכם זה נכנס לתוקפו בתאריך שבו רכשת את התוכנה באופן חוקי, ומסתיים באופן אוטומטי אם הנך מפר תנאי כלשהו בהסכם זה. בעת סיום הסכם זה, עליך להשמיד את מקור התוכנה ואת כל עותקה או להחזיר אותם ל-Novell, ולמחוק את התוכנה מהמערכות שלך.

בדיקת ביצועים. הגבלת בדיקת ביצועים זו חלה עליך אם אתה מפתח תוכנה או מעניק רשיונות, או אם אתה מבצע בדיקות בתוכנה לפי הנחיית מפתח התוכנה או מעניק הרשיונות או בשמם. אינך רשאי לפרסם או לחשוף בפני צד ג' כלשהו תוצאות כלשהן של בדיקת הביצועים בתוכנה, ללא הסכמה מוקדמת בכתב מאת Novell, שתוגש תוך פרק זמן סביר. אם אתה מעניק רשיונות למוצרים הדומים בתפקודם לתוכנה או מתחרים בה ("מוצרים דומים"), או אם אתה פועל בשם מעניק רשיונות כזה, ואם אתה מפרסם או חושף פרטים אודות בדיקת הביצועים של התוכנה, ובכך מפר הגבלה זו, אזי למרות הסתירות האפשריות עם הסכם הרשיון של המשתמש במוצר דומה ובנוסף לסעד אחר שברשות Novell, תהיה Novell רשאית לבצע בדיקת ביצועים למוצרים דומים ולחשוף ולפרסם פרטי בדיקה זו, והנך מתחייב בזאת שאתה מוסמך להעניק זכות זו ל-Novell.

קוד פתוח. אף חלק בהסכם זה אינו מגביל את או משפיע באופן אחר על הזכויות או החובות שייטכן שחלות עליך, או התנאים שבהם עליך לעמוד, תחת רשיונות קוד פתוח כלשהם, עבור כל הקוד הפתוח שנכלל בתוכנה.

העברה. אין להעביר או להקצות הסכם זה ללא אישור מראש ובכתב מאת Novell. חוק ותחום שיפוט. הסכם זה מנוהל על ידי חוקי מדינת יוטה, ארה"ב. כל הליך משפטי הקשור להסכם זה יובא אך ורק בפני בתי המשפט שבאזור השיפוט המוסמך של מדינת יוטה. עם זאת, אם מדינת הקבע שלך חברה באיחוד האירופי או בארגון הסחר החופשי האירופי, ינוהל הסכם זה על פי חוקי מדינה זו, וכל הליך משפטי יובא אך ורק בפני בית משפט שבאזור השיפוט המוסמך של מדינה זו.

הסכם מלא. הסכם זה והסכם השדרוג/ההוספה (אם חל) קובעים את כל ההבנות וההסכם בינך לבין Novell, והנם ניתנים לתיקון רק בכתב ובחתימת שני הצדדים. לא יהיה מעניק רשיונות, מפיו, סוכן, קמעונאי, איש מכירות או עובד החברה שיהיה מורשה לשנות הסכם זה או להתחייב בהתחייבות כלשהי או בהבטחה השונות מתנאי הסכם זה או שמהוות תוספת להסכם זה.

כתב ויתור. כתב ויתור על זכות כלשהי במסגרת הסכם זה לא יהיה תקף, אלא אם יופיע בכתב ויהיה חתום על ידי נציג בעל הרשאות מתאימות של הצד המחויב בכתב זה. כתב ויתור על זכות כלשהי מהעבר או מההווה, הנובעת מהפרה או מכישלון ביצוע כלשהם, לא ייחשב לכתב ויתור על זכות כלשהי שתופיע בעתיד במסגרת הסכם זה.

אפשרות הפרדה. אם תנאי כלשהו בהסכם זה אינו תקף או אינו בר-אכיפה, יש לפרש, להגביל או לשנות תנאי כזה או, אם קיים צורך בכך, להפרידו מההסכם, במידת הצורך, כדי לסלק את אי תקפותו ואת אי יכולת האכיפה שלו, בעוד שאר תנאי הסכם זה יישארו כפי שהם.

עמידה בתנאי הייצוא. כל מוצר או מידע טכני המסופקים במסגרת הסכם זה עשויים להיות כפופים לפיקוח על הייצוא בארצות הברית ולחוקי הסחר של מדינות אחרות. הצדדים מסכימים לעמוד בכל תקנות הפיקוח על הייצוא ולהשיג את כל הרשיונות או הסיווגים הדרושים לייצוא, לייצוא חוזר או לייבוא תוצרים. הצדדים מסכימים שלא לייצא או לפעול לייצוא חוזר ליישיות ברשימה הנוכחית של המדינות המוגבלות לפי חוקי הייצוא של ארצות הברית או לכל מדינה טרוריסטית או מדינה שמוטל עליה חרם כפי שמצוין בחוקי הייצוא של ארצות הברית. הצדדים לא ישתמשו בתוצרים עבור שימושי קצה אסורים הכוללים נשק גרעיני, טילים או נשק כימי ביולוגי. נא עיין בדף האינטרנט של משרד התעשייה וההגנה [www.bis.doc.gov](http://www.bis.doc.gov) לפני ייצוא מוצרים של Novell אל מחוץ לארצות הברית.

נא עיין בכתובת [www.novell.com/info/exports](http://www.novell.com/info/exports) לקבלת מידע נוסף אודות ייצוא תוכנות Novell. לפי בקשה, Novell תספק לך מידע ספציפי בנוגע להגבלות החלות. עם זאת, Novell אינה נוטלת על עצמה כל אחריות או חבות לכך שלא הצלחת להשיג את אישורי הייצוא הדרושים.

זכויות מוגבלות של ממשלת ארה"ב. השימוש בתוכנה, שכפולה או חשיפתה על ידי ממשלת ארה"ב כפופים למגבלות כפי שמופיעות ב: FAR 52.227-14 (June 1987), DFARS 252.227-7013 (Alternate III (June 1987), FAR 52.227-19 (June 1987), (b)(3) (Nov 1995), או בסעיפים המתאימים הבאים אחריהם. הקבלן/היצרן הוא, Novell, Inc., 1800 South Novell Place, Provo, Utah 84606.

שונות. אמנת החוזים של האו"ם לגבי מכירות טובין בינלאומיות במפורש אינה חלה כאן.

©1993-2005, Novell, Inc. כל הזכויות שמורות.  
(052605)

Novell GroupWise הם סימנים מסחריים רשומים, ו-eDirectory הוא סימן מסחרי של חברת Novell Inc. בארה"ב ובמדינות אחרות.